

Mission 21 Corona-Update

Tansania (17. Juli 2020)

Mary Kategile schreibt aus Mbeya im Südwesten Tansanias



Mary Kategile ist Pfarrerin der Moravian Church (Herrnhuter Brüdergemeine) in Tansania. Sie unterrichtet an der Theologischen Fakultät der Teofilo-Kisanji-Universität in Mbeya.

Mary Kategile is a Pastor in the Moravian Church in Tanzania. She is a lecturer at the faculty of Theology at Teofilo Kisanji University in Mbeya.



Wie ist die Situation in Tansania?

Die Situation der Corona-Pandemie in Tansania ist zweideutig. Es wird so getan, als gäbe es kein Corona-Virus mehr, während die Menschen immer noch infiziert und davon betroffen sind.

Tansania hat die medizinischen Massnahmen zum Schutz der Menschen nicht übernommen wie z. B. den Lockdown. Wir folgen nur einigen Anweisungen wie z. B. Händewaschen, Abstandhalten, Tragen von Schutzmasken usw. Manche Führungspersonen ermutigten die Menschen, Kräutermedizin zu verwenden. Bisher liegen uns keine konkreten Daten darüber vor, wie viele Menschen mit dem Corona-Virus infiziert wurden und daran gestorben sind. Noch immer sterben Menschen an Covid-19.

How is the situation in Tanzania?

The situation of the corona pandemic in Tanzania is ambiguous, there is pretence that corona is no more while still people are infected and affected.

Tanzania did not adopt medical ways to protect people, such as lockdown. We only follow some directions such as hand washing, social distancing, wearing masks etc. Leaders encouraged people to use herbs. Until now we do not have specific data as to how many people have been infected, affected and died from the Corona virus. People are still dying for Covid-19.

Die mangelhafte Gesundheitsversorgung in den ländlichen Gebieten Südtansanias stellt eine grosse Herausforderung dar. Die Moravian Church betreibt Spitäler in Isoko und Mbozi.

The inadequate health care in the rural areas of southern Tanzania poses a great challenge. The Moravian Church operates hospitals in Isoko and Mbozi.





Das Missionsspital Mbozi wappnete sich zu Beginn der Pandemie mit Sauerstoffkonzentratoren und Schutzausrüstung. Dort arbeitet seit 2019 auch der von Mission 21 entsandte Unfallchirurg Jens Marcus Albrecht.

At the beginning of the pandemic, the Mbozi mission hospital armed itself with oxygen concentrators and protective equipment. Jens Marcus Albrecht, trauma surgeon sent by Mission 21, has also been working there since 2019.

Viele ältere Menschen haben aufgrund ihres vorherigen Gesundheitszustands durch Covid-19 das Leben verloren. Den Menschen wird nicht die Wahrheit über die wirkliche Situation gesagt, daher werden immer noch Menschen infiziert. Bis zu einem gewissen Grad hat dies den Menschen geholfen, ohne Angst zu leben.

Many elderly people lost their lives to Covid-19 due to their previous health conditions. People are not told the truth about the real situation, hence people are still being infected. To some extent, this helped people to live without fear.

Einige Regionen wie Daressalam, Arusha, Moshi und viele weitere waren stärker betroffen als andere. Ich kann sagen, dass die Corona-Situation in Tansania zu sehr politisiert wurde, so dass die Lage ungewiss ist. Die Menschen in einigen ländlichen Gebieten halten sich nicht an die Abstandsregeln.

Some regions such as Dar es salaam, Arusha, Moshi, and many others have been affected more than others. I can say that the Corona situation in Tanzania has been too politicized, hence the situation is uncertain. People in some rural areas do not adhere to social distancing.

Was bedeutet diese Situation für Ihre Kirche?

In Tansania gab es keinen Lockdown, deshalb haben wir uns weiterhin zu Gottesdiensten versammelt, aber wir sind wegen der Ungewissheit von der Pandemie bedroht.

What does this situation mean for your church?

Tanzania did not have a lockdown, hence we continued to worship, but we are threatened by the pandemic because of uncertainty.

Corona ist nach wie vor eine Bedrohung für die Kirche; die Kirche musste andere Arten des Gottesdienstes als üblich organisieren, um das Händewaschen und die Abstandsregeln einzuhalten.

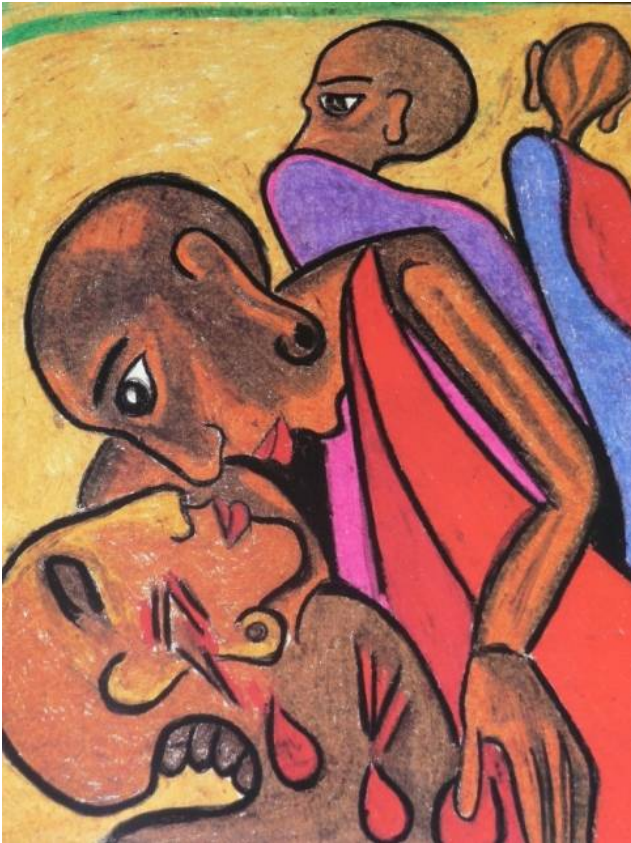
Corona is still a threat to the church; the church had to organize different ways of worshipping so as to maintain hand washing and social distancing.

Wie geht es Ihnen persönlich?

Persönlich fühle ich mich verunsichert, weil ich die wirkliche Situation nicht kenne. Ich weiss nicht, ob ich da sicher bin, wo ich mich aufhalte, oder nicht.

How are you personally?

Personally I feel insecure, because I do not know the real situation, I am not sure if I am safe or not where I am.



Der Not ins Auge sehen und handeln:
der barmherzige Fremde im Gleichnis Jesu (Lukas 10,25-37)
Gemälde von Katharina Kraus, Tansania

Facing need and acting:
the Good Foreigner in the parable of Jesus (Luke 10:25-37)
Painting by Katharina Kraus, Tanzania

Aus / From: Kraus, Katharina (1985): Die Massai-Bibel. Bilder zum Alten und Neuen Testament, Stuttgart und Zürich, 53. Vgl. www.artway.eu/content.php?id=1591&lang=en&action=show

Fürbitteanliegen

- Lasst uns beten, dass die Corona-Krise bald zu Ende geht.
- Lasst uns um Gottes Eingreifen in diese Pandemie beten, damit die Menschen wieder in ein normales Leben zurückkehren können.
- Lasst uns für die infizierten Menschen beten und für diejenigen, die ihre Angehörigen aufgrund von Covid-19 verloren haben.

Prayer requests

- Let us pray that Corona will end soon.
- Pray for God's intervention in this pandemic, so that people can go back to normal life.
- Pray for the people infected, affected and those who have lost their loved ones due to Covid-19.

Weitere Informationen / Further information: www.mission-21.org/was-wir-tun/projektlaender/laender/tansania
#SymbolOfHope: Rev. Zakaria Sichone from Tanzania www.youtube.com/watch?v=ouxJZ2GzeJU

Mission 21 Corona-Update ist eine (zwei)wöchentliche Veröffentlichung von Mission 21 im Rahmen der Solidaritätskampagne **#ZeichenDerHoffnung**. Redaktion: Claudia Buess, Christian Weber, Heidi Zingg Knöpfli